

A estrutura 'ESTAR COM' em Português

Transcrição:

E aí, galera do Time to Learn Portuguese. Aqui é o Fabrício Carraro de novo, e no vídeo de hoje, eu vou falar sobre uma estrutura que é muito usada em português e que pode causar alguma confusão, porque ela não existe em outras línguas, ela é só do português, que é a estrutura “ESTAR COM (alguma coisa)”. E eu vou dar vários exemplos para vocês do uso dessa estrutura.

Mas antes de tudo isso, eu vou pedir para você dar um Like aqui nesse vídeo e se inscrever no canal, que isso sempre me ajuda muito.

Mas bom, agora você pode me perguntar: “Fabrício, o que que é essa estrutura ‘ESTAR COM’? O que ela significa?”. E aí, isso vai depender da sua língua nativa, é claro, mas em outras línguas, ela geralmente é expressa de duas maneiras: ou com um adjetivo, ou então com o verbo “ter”. Vamos dar os exemplos aqui mais usados.

Primeiramente, quando você quer comer, faz muito tempo que você não comeu e você está com aquela vontade de comer, você diz: “ESTAR COM FOME”, “eu estou com fome”, “você está com fome”, “ele está com fome”, que em inglês, por exemplo, seria o verbo “to be” com um adjetivo, então, “to be hungry”. E em espanhol seria o verbo “ter”, que em espanhol é “tener”, com o substantivo “fome”, que em espanhol é “hambre”, então, “tengo hambre”. Em português, você pode dizer “tenho fome”, mas ninguém fala assim. Você sempre vai falar: “eu estou com fome”, ou perguntar para uma pessoa: “Você está com fome?”, por exemplo.

E isso vai valer para muitas coisas. Então, você quer muito beber água, por exemplo? Você fala que você “ESTÁ COM SEDE”, né, “to be thirsty” em inglês ou “tener sed” em espanhol.

Se você saiu na rua durante o inverno sem nenhuma jaqueta, sem nenhum casaco, você pode dizer que você “ESTÁ COM FRIO”, você precisa de alguma coisa para se cobrir, de mais roupas, né, que seria em inglês “I am cold”, também um adjetivo, né? Ou em espanhol “tengo frío”.

Ou também o contrário. Você vai no meio do deserto, está muito quente, e você fala “EU ESTOU COM CALOR”, ou “VOCÊ ESTÁ COM CALOR?”, perguntando para uma pessoa.

Esses são os principais usos em relação a sensações, coisas que você está sentindo, mas também tem outros usos, assim, parecidos, que é, por exemplo, “ESTAR COM DOR DE CABEÇA”, que em inglês, aqui não seria mais um adjetivo, seria o verbo “to have”, que é o verbo “ter” em português,



né, “I have a headache”. E em espanhol seria bem diferente, né, “me duele la cabeza”. Em português, você vai usar “Eu estou com dor de cabeça”.

Ou então, se você tem um problema, você até pode usar o verbo “ter” aqui, então: “Eu tenho um problema”, mas você também pode usar essa estrutura: “Eu estou com um problema”. É muito comum essa estrutura, que em inglês seria “I have a problem”, e em espanhol “Tengo un problema”. Em português, você vai poder usar a estrutura “ESTAR COM UM PROBLEMA”.

E a última expressão aqui, muito usada com essa estrutura “ESTAR COM”, que eu quero mostrar para vocês hoje, é quando você quer muito alguma coisa, você diz em português: “ESTAR COM VONTADE DE (alguma coisa)”. Então, você quer muito comer pizza, por exemplo, você pode dizer: “Eu estou com muita vontade...” ou abreviando “Eu tô com muita vontade de comer pizza”. “Eu tô com muita vontade de nadar”, “Eu tô com muita vontade de jogar futebol”. Ou seja, ela expressa um desejo, uma coisa que você quer. Em português, a gente usa a palavra “vontade”.

Mas por hoje é isso pessoal. Eu espero que vocês tenham aprendido alguma coisa nova, que vocês não tenham mais dúvidas de quando usar essa estrutura “ESTAR COM”.

E aí também, como eu sempre digo, se você quiser apoiar o canal Time to Learn Portuguese, para eu continuar a fazer vídeos aqui, sempre com a legenda, com o arquivo PDF para você ler, você pode se inscrever no meu Patreon. O link está aqui na descrição, e você pode colaborar com o valor que você quiser, que você achar que eu mereço.

E também, você pode baixar o meu ebook e audiobook “COMO APRENDER PORTUGUÊS”, que vai te dar as melhores dicas e te ensinar os melhores métodos que eu e outros políglotas usamos para aprender línguas estrangeiras, que eu usei para aprender o russo, o polonês, o alemão, o grego, o francês e outras línguas também, e que vai te ajudar a aprender português realmente a fundo.

Beleza, pessoal? Então, até a próxima! Tchau tchau.

